

古文趣读

董明

主编

北京师范大学出版社



古文趣读

董 明 主编

梁 霞 赵清永 撰稿

冯建明 朱志平

北京师范大学出版社

(京)新登字 160 号

古文趣读

董明 主编

梁 霞 赵清永 撰稿
冯建明 朱志平

北京师范大学出版社出版
新华书店总店科技发行所发行
北京市平谷县胶印厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：10.75 字数：211千

1992年10月第1版 1992年10月第1次印刷

印数：1—3 000

ISBN7-303-01471 8/I·90

定价：8.20 元

前 言

《古文趣读》是经国家对外汉语教学领导小组批准列入出版规划的对外汉语教材。它既可作为来华留学生古汉语课和古文选读课的教材，又可作为具有一定汉语水平的外国留学生、华侨和外籍华人的业余读物。

古文，即用文言写成的文章。这种文章，“五·四”运动以前在中国通行数千年之久。它记载了中华民族的历史，反映了中国古代人们的生活、思想与追求，是中国古代文明的集中体现。编写《古文趣读》的目的，就是为了向留学生、华侨和外籍华人介绍这份珍贵的文化遗产，使他们多层次、多侧面地了解中国的历史和文化，丰富语言学习内容，增强学习效果，满足对古文、古汉语的学习兴趣和愿望，增进中外文化交流。

本书共选录古文 75 篇。这些文章，大多篇幅比较短小，思想内容积极、健康；或富于生活哲理，或具有引人入胜的故事情节，或蕴含着新鲜知识，因而多生动有趣，耐人咀嚼回味。入选文章，上起先秦，下迄清初，包括了不同时代、不

同体裁、不同作家、不同风格的作品，大体反映了我国古代文章之盛及其发展脉络，反映了古代作家群星灿烂、代不乏人的状况。

对入选作家和非出自一人之手的作品集，我们作了简明介绍。为便于读者阅读理解，对入选作品，进行了较详细的注释，并附有现代汉语译文。另外，书中还穿插了六个部分的“古代汉语通论”。“通论”针对读者特点和本书实际，简明系统地介绍了古代汉语的常用虚词、词类活用现象及部分习惯句式。

本书的注释和译文，主要是由梁霞、赵清永、冯建明三位（按稿件出现顺序排列）完成的。其中，梁霞负责从先秦至司马迁的作品共24篇，赵清永负责从《淮南子》至白居易的作品共22篇，冯建明负责从柳宗元至蒲松龄的作品共18篇。另有11篇散见于从《吕氏春秋》至《世说新语》的各篇之间，是董明注译的。“古汉语通论”则全部由朱志平完成。“古汉语通论”稿写毕后，曾经张之强先生审阅，张先生提出了很多中肯、宝贵的修改意见。谨向张先生致以深切谢意！恳切希望读者和有关专家对本书批评、指正。

编者

1992年4月

目 录

曹刿论战	《左传》(1)
邵公谏厉王弭谤	《国语》(5)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(10)
赵威后问齐使	《战国策》(14)
触龙说赵太后	《战国策》(16)
《论语》四则	《论语》(23)
王顾左右而言他	《孟子》(27)
天时不如地利	《孟子》(29)
齐人有一妻一妾	《孟子》(32)
占汉语通论 (-·)	(35)
与惠子游于濠梁之上	《庄子》(44)
痾偻承蜩	《庄子》(46)
愚公移山	《列子》(48)
关尹子教射	《列子》(53)
晏子使楚	《晏子春秋》(55)
和氏璧	《韩非子》(58)
扁鹊见蔡桓公	《韩非子》(61)
祈黄羊	《吕氏春秋》(64)
雍季	《吕氏春秋》(67)

知人固不易	《吕氏春秋》(70)
晋文公伐原	《吕氏春秋》(72)
不食嗟来之食	《礼记》(74)
塞翁失马	《淮南子》(76)
占汉语通论(二)	(78)
晏子之御	《史记》(85)
庄周不仕	《史记》(88)
司马穰苴列传	《史记》(90)
淳于髡见梁惠王	《史记》(97)
廉颇蔺相如列传	《史记》(101)
司马相如与卓文君	《史记》(118)
公仪休	《史记》(126)
石奢	《史记》(128)
李离	《史记》(130)
淳于髡献鹄	《史记》(132)
西门豹治邺	《史记》(134)
叶公好龙	《新序》(140)
丑女无盐	《新序》(142)
螳螂捕蝉	《说苑》(149)
东方朔传	《汉书》(151)
孝武李夫人传	《汉书》(162)
占汉语通论(三)	(167)
三王墓	《搜神记》(175)

宋定伯卖鬼	《搜神记》(180)
李寄	《搜神记》(183)
千日酒	《搜神记》(188)
义犬冢	《搜神记》(191)
五柳先生传	《陶渊明集》(194)
桃花源记	《陶渊明集》(197)
范式传	《后汉书》(201)
王烈传	《后汉书》(211)
乐羊子妻	《后汉书》(215)
阮裕焚车	《世说新语》(219)
小时了了	《世说新语》(221)
王戎	《世说新语》(223)
举却阿堵物	《世说新语》(224)
周处	《世说新语》(225)
刘伶病酒	《世说新语》(228)
刘凝之传	《南史》(230)
古汉语通论(四)	(235)
马说	《韩昌黎集》(241)
荔枝图序	《白居易集》(244)
童区寄传	《柳宗元集》(247)
黔之驴	《柳宗元集》(253)
王积薪闻棋	《唐国史补》(256)
卢杞为奸邪	《唐国史补》(258)

卖油翁	《欧阳文忠公文集》(260)
爱莲说	《周元公集》(263)
伤仲永	《临川先生文集》(266)
正午牡丹	《梦溪笔谈》(270)
活板	《梦溪笔谈》(273)
日喻	《经进东坡文集事略》(277)
古汉语通论(五)	(283)
戴生	《癸辛杂识》(290)
狙公	《诚意伯文集》(294)
束氏狸狌	《龙门子凝道记》(297)
赵逊娶妇	《香祖笔记》(300)
口技	《虞初新志》(304)
劳山道士	《聊斋志异》(309)
于江	《聊斋志异》(318)
保住	《聊斋志异》(321)
古汉语通论(六)	(325)

曹 刖 论 战

— — 《左传》

《左传》，原名《左氏春秋》，又称《春秋左氏传》。旧时认为是春秋末期鲁国（今山东省西南部）史官左丘明所著解释《春秋》的著作，今一般认为是战国初期人编纂的一部史书。它真实地记载了自鲁隐公元年（前722）至鲁哀公二十七年（前468）春秋各国政治、军事和外交方面的活动，语言简练、生动，具有较高的文学价值。

十年春^[1]，齐师伐我^[2]。公将战^[3]，曹刖请见^[4]。其乡人曰^[5]：“肉食者谋之^[6]，又何间焉^[7]？”刖曰：“肉食者鄙^[8]，未能远谋。”乃入见^[9]。

问何以战^[10]。公曰：“衣食所安^[11]，弗敢专也^[12]，必以分人。”对曰：“小惠未徧^[13]，民弗从也。”公曰：“牺牲玉帛^[14]，弗敢加也^[15]，必以信^[16]。”对曰：“小信未孚^[17]，神弗福也^[18]。”公曰：“小大之狱^[19]，虽不能察^[20]，必以情。”对曰：“忠之属也^[21]，可以一战，战则请从。”

公与之乘^[22]，战于长勺^[23]。公将鼓之^[24]。刖曰：“未可。”齐人三鼓，刖曰：“可矣。”齐师败

绩^{〔25〕}。公将驰之^{〔26〕}。刳曰：“未可。”下视其辙^{〔27〕}，登轼而望之^{〔28〕}，曰：“可矣。”遂逐齐师^{〔29〕}。

既克^{〔30〕}，公问其故。对曰：“夫战^{〔31〕}，勇气也。一鼓作气^{〔32〕}，再而衰^{〔33〕}，三而竭^{〔34〕}。彼竭我盈^{〔35〕}，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉^{〔36〕}。吾视其辙乱，望其旗靡^{〔37〕}，故逐之。”

（《左传·庄公十年》）

〔注释〕

〔1〕十年：鲁庄公十年（前684年）。

〔2〕师：军队。我：我国，即鲁国。因作者是鲁国人，所以称鲁国为“我”。

〔3〕公：指鲁国国君庄公。名姬同。

〔4〕曹刿（guì）：鲁国人。

〔5〕乡人：同乡之人。

〔6〕肉食者：吃肉的人。指贵族统治者。谋：考虑。之：代指抗击齐军这件事。

〔7〕间（jiàn）：参与。

〔8〕鄙（bǐ）：见识浅陋，目光短浅。

〔9〕乃：于是，就。

〔10〕何以战：凭什么作战？意指凭借什么条件取得战争胜利。以，凭借、依靠。

〔11〕衣食所安：衣服食物这些安生的东西。所，代词，代“安”的凭借物。安，安适，享受。

〔12〕专：独自享用。

〔13〕小惠：小恩惠，小好处。徧：同“遍”。指遍及众人。

〔14〕牺牲玉帛：泛指一切祭祀品。牺牲，祭祀用的牛、羊、猪。

玉帛，玉器和丝绸织物。

〔15〕加：增加。这里指虚报、浮夸。指在祭文中向神灵虚夸。

〔16〕信：忠诚，诚实。

〔17〕小信：小诚实，小信用。未孚（fú）：不能取得（神的）信任。孚，信任。

〔18〕福：动词，指保佑、赐福。

〔19〕小大之狱：大大小小的诉讼案件。狱，诉讼案件。

〔20〕察：明察，调查清楚。

〔21〕忠之属也：这是尽心尽力为百姓办事的一类。忠，尽心竭力。属，类。

〔22〕公与之乘：庄公和曹刿共乘一辆战车。

〔23〕长勺（shuò）：鲁地名，在今山东莱芜东北。

〔24〕鼓：击鼓进军。

〔25〕齐师败绩：齐国军队大败。败绩：大败。

〔26〕驰之：指驱车追击敌兵。

〔27〕其：代词，指齐国军队。辙：车轮印迹。

〔28〕轼（shì）：车前供人扶靠的横木。

〔29〕遂：于是。逐：追赶。

〔30〕既：已经。克：战胜。

〔31〕夫：句首发语词。

〔32〕一鼓作气：第一次击鼓，士卒振作勇气。作，兴起，振作。

〔33〕再而衰：第二次击鼓，士气就衰落了。衰，衰落。

〔34〕三而竭：第三次击鼓，士气就枯竭了。竭，枯竭。

〔35〕彼竭我盈：齐军士气枯竭，我军士气正旺。盈，旺盛，饱满。

〔36〕伏：埋伏。

〔37〕靡（mǐ）：倒下。

〔译文〕

鲁庄公十年的春天，齐国的军队攻打鲁国。鲁庄公正要迎战，曹刿请求见庄公。曹刿的同乡说：“当官的会考虑这件事，你又何必参与呢？”曹刿说：“当官的见识浅陋，不能深谋远虑。”于是就进去见鲁庄公了。

曹刿问鲁庄公凭借什么与齐军交战。庄公说：“吃的穿的这些用来安生享乐的东西，我不敢一人独享，一定要分给众人。”曹刿说：“小恩小惠不能遍及众人，民众是不会跟从您去卖命的。”庄公说：“牛、羊、猪，美玉、丝绸这些祭祀物品，我不敢虚报夸大，祷告时一定忠诚老实。”曹刿说：“小小的诚信，不足以取信神灵，神是不会保佑您的。”庄公说：“大大小小的诉讼案件，虽不能一一调查清楚，但一定根据情理判断。”曹刿说：“这是尽心尽力为百姓办事一类（的表现），可以凭借这一点去打仗。打仗时请让我跟从您。”

庄公与曹刿同乘一辆战车。齐鲁两军在长勺交战。庄公正要击鼓进军，曹刿说：“不行。”齐军三次击鼓进军以后，曹刿说：“可以啦。”齐军大败。庄公正要下令驱车追击齐军，曹刿说：“不行。”他跳下战车，察看齐军留下的车轮印，又登上车前的横木远望齐军逃跑的情况，说：“可以啦。”于是鲁军追击齐军。

鲁军已经战胜了齐军，庄公问曹刿在战场上那样做的原因。曹刿说：“打仗，是必须凭借勇气的。第一次击鼓进军，将士勇气十足。第二次击鼓，勇气开始衰落。第三次时，勇气就枯竭了。敌人的勇气已经丧尽，我军的士气正旺盛饱满，因此打败了敌人。大国的情况是难以猜测的，我怕中了埋伏，所以开始不让追击。我看他们的车轮印迹十分混乱，瞭望他们的战旗也倒下了，所以命军队追击敌兵。”

邵公諫厉王弭谤

——《国语》

《国语》是先秦时留下来的一部历史书，共二十一卷。相传是春秋时左丘明所著。书中记载了从周穆王十二年（前990）到周贞定王五十六年（前453）期间周、鲁、齐、晋、郑、楚、吴、越等国的部分史实，有《春秋外传》之称。全书按国别编排，重在记写卿大夫的劝谏之辞。作者的用意在于为统治者提供历史借鉴。说理平实，文辞简洁。

厉王虐^[1]，国人谤王^[2]。邵公告曰^[3]：“民不堪命矣^[4]！”王怒，得卫巫^[5]，使监谤者^[6]，以告^[7]，则杀之。国人莫敢言^[8]，道路以目^[9]。

王喜，告邵公曰：“吾能弭谤矣^[10]，乃不敢言^[11]。”

邵公曰：“是障之也^[12]。防民之口，甚于防川。川壅而溃^[13]，伤人必多，民亦如之。是故为川者决之使导^[14]，为民者宣之使言^[15]。故天子听政^[16]，使公卿至于列士献诗^[17]，瞽献曲^[18]，史献书^[19]，师箴^[20]，瞽赋^[21]，矇诵^[22]，百工谏^[23]，庶人传语^[24]，近臣尽规^[25]，亲戚补察^[26]，瞽、史教

悔，者、艾修之^{〔27〕}，而后王斟酌焉^{〔28〕}，是以事行而不悖^{〔29〕}。民之有口，犹土之有山川也，财用于是乎出^{〔30〕}；犹其原隰之有衍沃也^{〔31〕}，衣食于是乎生。口之宣言也^{〔32〕}，善败于是乎兴^{〔33〕}，行善而备败^{〔34〕}，其所以阜财用、衣食者也^{〔35〕}。夫民虑之于心而宣之于口^{〔36〕}，成而行之^{〔37〕}，胡可壅也^{〔38〕}？若壅其口，其与能几何^{〔39〕}？”

王不听，于是国人莫敢出言，三年^{〔40〕}，乃流王于彘^{〔41〕}。（《国语·周语》）

〔注释〕

〔1〕 厉王：周厉王，名胡。虐：残暴、狠毒。

〔2〕 国人：住在国都里的人。谤：指责。

〔3〕 邵公：名虎，周王的大臣。告：告诫。

〔4〕 民不堪命：民众受不了您的政令了。堪，承受，胜任。命，政令。

〔5〕 卫巫（wū）：卫国的巫者。巫，古代以装神弄鬼和替人祈祷为职业的人。

〔6〕 监：监视。

〔7〕 以告：指把谤者告诉厉王。

〔8〕 莫敢言：没有人敢说话。

〔9〕 道路以目：在路上相遇，只能以目示意。

〔10〕 弭（mǐ）：平息，消除。

〔11〕 乃：竟。

〔12〕 是障之也：这是阻挡民众说话。障，阻挡。

〔13〕 川壅（yōng）而溃：河流堵塞了，就要决口。壅，堵塞。溃，

决口。

〔14〕“是故”句：意思是：因此治理河流的人要疏通河道使水流畅通。为，治理。决，疏通。导，通。

〔15〕“为民者”句：意思是：治理民众的人要引导百姓使他们敢于讲话。讷，通。

〔16〕听政：处理政事。

〔17〕公卿：泛指王公大臣。列士：上士、中士、下士。士，贵族中地位最低的一等人。诗，指从民间搜集的讽刺、劝谏之诗。

〔18〕瞽（gǔ）献曲：乐官进献反映民意的乐曲。瞽，古代以瞽者（盲人）为乐官，所以用“瞽”代指乐官。

〔19〕史献书：史官献给国王史书、典籍。目的是使国王了解古代政治并以为借鉴。

〔20〕师箴（zhēn）：乐官献上规戒的言辞。师，春秋时期对乐官的称呼。箴，规戒的言辞。

〔21〕瞽（sǒu）赋：由盲人诵读劝谏之诗。瞽，没有眼球的人。赋，诵读。

〔22〕矇（méng）：有眼球而失明的人。

〔23〕百工：各种手工艺者。一说百工指百官。

〔24〕庶（shù）人：普通老百姓。传语：把意见传达给国王。

〔25〕尽规：尽情规劝。

〔26〕亲戚：古时指父母兄弟等同族之人，后多专指族外姻戚。补：弥补过失。察：察看是非。

〔27〕耆（qí）、艾：指国王师傅及朝中老臣。耆，六十岁的人。艾，五十岁的人。修：整治。引申为教诲。之：代指国王。

〔28〕斟酌（zhēnzhuó）：仔细考虑。焉：代指意见。

〔29〕悖（bèi）：逆，即违背情理。

〔30〕于是乎出：由这里产生。

〔31〕犹：如同。原：宽广的平地。隰（xí）：低下的湿地。衍

(yǎn) 沃：低而平坦的肥沃土地。

〔32〕宣言：发表言论。宣，表达，发表。

〔33〕善败：兴衰。善，兴盛。败，衰败。

〔34〕备：防备。

〔35〕阜(fù)财用衣食：大大增加财用衣食。阜，盛多，丰富。

〔36〕“夫民虑之于心”句：老百姓在心里思考而从口宣泄。虑，考虑。宣，宣泄，指发表意见。

〔37〕成而行之：思虑成熟而传布出来。成，成熟。行，传布，指用口说出。

〔38〕胡可壅(yōng)也：怎么可以阻挡得了呢？胡，何。壅，阻挡。

〔39〕其与能几何：赞成者能有几个呢？与，赞许。几何，多少。

〔40〕二年：指过了三年。

〔41〕流王于彘(zhì)：把周厉王流放到彘。按：《史记·周本纪》载：“于是国莫敢出言，三年，乃相与畔(叛)，袭厉王。厉王出奔于彘。”彘，古地名，在今山西霍县境内。

〔译文〕

周厉王非常残暴，国都的人都指责他。邵公劝告他说：“民众受不了您的残暴政令了！”厉王大怒，找来了卫国的巫者，让他们监视指责厉王的人，并把人名报告厉王。一旦报告，厉王立即杀掉他们。民众都不敢说话了，在路上相遇，只能以目示意。

厉王非常高兴，告诉邵公说：“我能禁止民众的指责了，他们竟然都不敢说话了。”

邵公说：“这是阻挡百姓说话。堵住人民的口不让他们说话，后果比堵塞河流更为严重。河流堵塞不通就要决口，伤害的人一定很多，民众也像河流一样。因此，治理河流的人要疏通河道，使水流畅通无阻；治理民众的人要引导民众让他们敢于讲话。所以